叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 鸡蛋太多了(too Many Eggs) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

鸡蛋太多了(Too Many Eggs)

[tuː] ['meni] [egz]
TOO MANY EGGS
也 许多 鸡蛋

鸡蛋太多了

[baɪ] [kriːs] ['melvɪl]
BY KRIS MELVILLE
经过 克里斯 梅尔维尔

作者：克里斯·梅尔维尔

['evribɒdi] [laɪks] [fraɪd] [egz] [fɔː(r); fə(r)]
Everybody likes fried eggs for
大家 点赞 油煎 鸡蛋 为了

人人都喜欢煎蛋。

['brekfəst] — [bʌt; bət] [wʊd] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] ?
breakfast — but would a chicken ?
早餐 — 但 会 一个 鸡 ?

早餐——但鸡肉呢?

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[wɜːld] [ɒv; əv] [ɪf] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] , [nəʊ'vembə(r)] - .
Worlds of If Science Fiction , November 1962 .
世界 的 如果 科学 小说 , 十一月 - .

《如果世界》科幻小说，1962年11月。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd][nɒt][ʌn'kʌvə(r)]['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .]
the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[kɑːks] , [æn; ən][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [fleg'mætɪk] ['sɪtɪz(ə)n] , [keɪm] [tuː; tə] [baɪ] [ðə; ði] [njuː] [rɪ'frɪdʒəreɪtə(r)]
Coxe , an unusually phlegmatic citizen , came to buy the new refrigerator
科克斯 , 一个 异常地 黏液质的 公民 , 来了 到 买 这 新的 冰箱
[ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] ['fæʃ(ə)n] .
in the usual fashion .
在 这 通常 时尚 .

科克斯是一位性格异常冷静的市民，他像往常一样来购买新冰箱。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['bɑːgən] .
He was looking for a bargain .
他 曾是 寻找 为了 一个 便宜货 .

他想买便宜货。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['leɪtɪst]['mɒd(ə)l] , [freʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði][njuː] [prə'dʌkʃ(ə)n] [laɪn][ɪn] [lɔːs] ['ændʒələs]

It	was	the	latest	model	,	fresh	from	the	new	production	line	in	Los	Angeles
它	曾是	这	最新的	模型	,	新鲜的	从	这	新的	生产	线	在	洛杉矶	洛杉矶

,

,

,

这是最新款车型，刚从洛杉矶的新生产线下线。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [mɑːkt] [daʊn] [kən'sɪdərəbli] [bɪ'ləʊ] ['stændəd] .

and	was	marked	down	considerably	below	standard	.
和	曾是	标记	向下	相当	以下	标准	.

价格远低于标准价。

[ðə; ði] ['friːzɪŋ] [kəm'pɑːtmənt] [held] - ['ɛl'biː'ɛs] . [ɒv; əv] [miːt] .

The	freezing	compartment	held	245	lbs	.	of	meat	.
这	冷冻	隔间	握住	-	磅	.	的	肉	.

冷冻室里存放了245磅肉。

" [haʊ] [kʌm] [səʊ] [tʃiːp] ?

"	How	come	so	cheap	?
"	如何	来	所以	便宜的	?

“为什么这么便宜？”

" [kɑːks] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

"	Coxe	wanted	to	know	.
"	科克斯	通缉	到	知道	.

考克斯想知道。

" ['fræŋkli] , " [ðə; ði] ['seɪlzmən] [sed] , " [aɪ] [ɑːskt] [maɪ'self] [ðæt] .

"	Frankly	,	"	the	salesman	said	,	"	I	asked	myself	that	.
"	坦率地说	,	"	这	推销员	说	,	"	我	问	我	那	.

“坦白说，”销售员说，“我也问过自己这个问题。”

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðeəz; ðəz][ə; eɪ][dent][ɪn][ðem; ðəm][ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] , [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðæt]

Usually	there's	a	dent	in	them	or	something	,	when	they	have	that
通常	有	一个	凹痕	在	他们	或者	某物	,	什么时候	他们	有	那

['fæktri; 'fæktəri][tæg][ɒn][ðem; ðəm] .

factory	tag	on	them	.
工厂	标签	在	他们	.

通常情况下，带有出厂标签的鞋子都会有凹痕或其他损伤。

[bʌt; bət][aɪ] [tʃekt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ænd; ənd][aɪ][kænt][faɪnd] ['eniθɪŋ] [rɒŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

But	I	checked	it	over	and	I	can't	find	anything	wrong	with	it	.
但	我	已检查	它	超过	和	我	不能	寻找	任何事物	错误的	和	它	.

但我仔细检查过了，没发现任何问题。

[haʊ'evə(r)] , [ʃiː; ʃi][gəʊz][æz; əz][ɪz] . "

However	,	she	goes	as	is	.	"
然而	,	她	去	作为	是	.	"

然而，她就这么走了。

" [æt; ət] [ðæt] [praɪs] , " [kɑːks] [sed] , " [aɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

"	At	that	price	,	"	Coxe	said	,	"	I'll	take	it	.
"	在	那	价格	,	"	科克斯	说	,	"	患病的	拿	它	.

“这个价格，”科克斯说，“我要了。”

" [ˌaɪ 'tiː] [ə'raɪvd] , [riː'finiʃ] [ɪn][ə; eɪ]['kɒpə(r)]['kʌlə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌspesɪfɪ'keɪʃnz] , [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]

"	It	arrived	,	refinished	in	a	copper	color	to	his	specifications	,	the	following
"	它	到达的	,	翻新	在	一个	铜	颜色	到	他的	规格	,	这	下列的

['tjuːzdeɪ] .

Tuesday	.
周二	.

“它按照他的要求重新涂成了铜色，于下周二送达。”

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈplʌgd] [ɪn][ænd; ənd][ˈɒpəɹˌeɪtɪd] [ˈpɜːfɪktli] .

It	was	plugged	in	and	operated	perfectly	.
它	曾是	已插电	在	和	经营的	完美	.

插上电源后运行完美。

[hiː; hi] [tʃekt] [ˌaɪ ˈtiː][aʊt][baɪ] [ˈfriːzɪŋ] [aɪs][kjuːbz] .

He	checked	it	out	by	freezing	ice	cubes	.
他	已检查	它	出去	经过	冷冻	冰	立方体	.

他通过冷冻冰块来验证这一点。

['wenzdeɪ] ['iːvnɪŋ] , [wen] [hiː; hi]['əʊpənd][ðə; ðɪ][dɔː(r)][tuː; tə] [tʃɪl] [sʌm; səm][bɪə(r)] ,

Wednesday	evening	,	when	he	opened	the	door	to	chill	some	beer	,
周三	晚上	,	什么时候	他	打开	这	门	到	寒意	一些	啤酒	,

周三晚上，他打开门想把啤酒冰镇一下，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['friːzɪŋ] [kəm'pɑːtmənt] .

there	was	a	package	in	the	freezing	compartment	.
那里	曾是	一个	包裹	在	这	冷冻	隔间	.

冷冻室里有一个包裹。

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt][ðə; ðɪ] ['pækɪdʒ] .

He	took	out	the	package	.
他	采取	出去	这	包裹	.

他拿出了包裹。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv]['plæstɪk][ænd; ənd] [ə'pɪəd] [tuː; tə][kən'teɪn] [fɪʃ] [egz] .

It	was	some	sort	of	plastic	and	appeared	to	contain	fish	eggs	.
它	曾是	一些	种类	的	塑料	和	出现	到	包含	鱼	鸡蛋	.

那是一种塑料制品，里面似乎装着鱼卵。

[kɑːks][hæd; həd][nɒt] [siːn] [freʃ] [fɪʃ] [egz] , [kən'sɪdəd] [baɪ][sʌm; səm][ə; eɪ] ['delɪkəsi] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

Coxe	had	not	seen	fresh	fish	eggs	,	considered	by	some	a	delicacy	,	for	a
科克斯	有	不是	已见	新鲜的	鱼	鸡蛋	,	经过考虑的	经过	一些	一个	美味	,	为了	一个

['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [j'iəz] .

number	of	years	.
数字	的	年	.

科克斯已经好几年没见过新鲜的鱼卵了，有些人认为鱼卵是美味佳肴。

[hiː; hi] [tʃɪld] [ðə; ðɪ][bɪə(r)][ænd; ənd][fraɪd][ðə; ðɪ] [egz] .

He	chilled	the	beer	and	fried	the	eggs	.
他	冷藏	这	啤酒	和	油煎	这	鸡蛋	.

他把啤酒冰镇了一下，然后煎了鸡蛋。

[bəuθ]['teɪstɪd][ə'baʊt] [raɪt] .

Both	tasted	about	right	.
两个都	尝过	关于	正确的	.

两者的味道都差不多。

[ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] ['fraɪdeɪ] , [hɪz; ɪz][gɜːl] [frend] [keɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [fɪks] ['dɪnə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

The	following	Friday	,	his	girl	friend	came	over	to	fix	dinner	for	him	,
这	下列的	星期五	,	他的	女孩	朋友	来了	超过	到	使固定	晚餐	为了	他	,

接下来的星期五，他的女朋友过来为他准备晚餐。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['friːzɪŋ] [kəm'pɑːtmənt] , [ʃiː; ʃi] [sed] , " [wʌts] [ðɪs] ? "

and	when	she	looked	in	the	freezing	compartment	,	she	said	,	"	What's	this	?	"
和	什么时候	她	看起来	在	这	冷冻	隔间	,	她	说	,	"	是什么	这	?	"

当她看向冷冻室时，她说："这是什么？"

" [fɪʃ] [egz] , " [kɑːks] [sed] .

"	Fish	eggs	,	"	Coxe	said	.
"	鱼	鸡蛋	,	"	科克斯	说	.

"鱼卵，"科克斯说。

" [haʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ? "
" How many of them ? "
" 如何 许多 的 他们 ? "

“他们有多少人？”

" [tuː] ['pækɪdʒɪz] . "
" Two packages . "
" 二 包裹 . "

“两件包裹。”

" [wiːl; wil][fraɪ][ðem; ðəm][ʌp][fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] , " [hiː; hi] [sed] .
" We'll fry them up for breakfast , " he said .
" 出色地 炒 他们 向上 为了 早餐 , " 他 说 .

“我们把它们炸了当早餐吃，”他说。

['sætədeɪ] ['mɔːnɪŋ] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [θriː] ['pækɪdʒɪz] [ɒv; əv] [egz] [ɪn][ðə; ði][rɪ'frɪdʒəreɪtə(r)] .
Saturday morning , there were three packages of eggs in the refrigerator .
周六 早晨 , 那里 是 三 包裹 的 鸡蛋 在 这 冰箱 .

星期六早上，冰箱里有三包鸡蛋。

" [weə(r)] [duː; də] [ðeɪ] [kʌm] [frɒm; frəm] ? " [hɪz; ɪz][gɜːl] [frend] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
" Where do they come from ? " his girl friend wanted to know .
" 在哪里 做 他们 来 从 ? " 他的 女孩 朋友 通缉 到 知道 .

“它们来自哪里？”他的女朋友想知道。

" [ðeɪ] [dʒʌst] [ə'pɪə(r)] .
" They just appear .
" 他们 只是 出现 .

它们就这么出现了。

[aɪ][et; eɪt][sʌm; səm][ænd; ənd] ['ðer] ['veri] [gʊd] .
I ate some and they're very good .
我 吃 一些 和 它们是 非常 好的 .

我吃了一些，味道很不错。

" [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [rɪ'lʌktənt] , [bʌt; bət][hiː; hi] [tɔːkt] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː] [prɪ'peərɪŋ] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] .
" She was reluctant , but he talked her into preparing a package .
" 她 曾是 不情愿的 , 但 他 谈话 她 进入 准备 一个 包裹 .

“她一开始很不情愿，但他还是说服她准备了一个包裹。”

[ʃiː; ʃi] [ə'griːd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [gʊd] .
She agreed they were very good .
她 同意 他们 是 非常 好的 .

她同意他们确实很优秀。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" What are you going to do about it ? " she asked .
" 什么 是 你 去 到 做 关于 它 ? " 她 问 .

“你打算怎么办？”她问道。

" [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] .
" I don't think there's anything to do about it , " he said .
" 我 不 思考 有 任何事物 到 做 关于 它 , " 他 说 .

“我觉得对此无能为力，”他说。

" [aɪ][laɪk] [fɪʃ] [egz] .
" I like fish eggs .
" 我 喜欢 鱼 鸡蛋 .

我喜欢鱼子。

" [ɒn] ['sʌndeɪ] , [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [ðeɪ] [hæd; həd]['iːt(ə)n] ['sætədeɪ] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'pleɪsd] .
" On Sunday , the package they had eaten Saturday had been replaced .
" 在 星期日 , 这 包裹 他们 有 吃 周六 有 到过 替换 .

“星期天，他们星期六吃的那份包裹已经被换掉了。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɪn][æt; ət][ə; eɪ] ['stedi] [reɪt] [ɒv; əv][wʌn][ə; eɪ] [deɪ] .

They	were	coming	in	at	a	steady	rate	of	one	a	day	.
他们	是	未来	在	在	一个	稳定的	速度	的	一	一个	天	.

他们每天稳定地来一个。

[kɑːks] [kʊkt] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

Coxe	cooked	a	package	for	breakfast	and	took	the	other	two	to	his
科克斯	煮熟	一个	包裹	为了	早餐	和	采取	这	其他	二	到	他的

['peərənts] .

parents	.
父母	.

科克斯做了一份早餐，然后把另外两份带回了父母家。

[baɪ] ['tjuːzdeɪ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['taɪəd][ɒv; əv][ðə; ði] [egz] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]

By	Tuesday	,	he	was	getting	tired	of	the	eggs	,	and	by	the	end	of	the
经过	周二	,	他	曾是	获得	疲劳的	的	这	鸡蛋	,	和	经过	这	结尾	的	这

[wiːk] ,

week	,
星期	,

到了周二，他已经开始吃腻鸡蛋了，到了周末，

[hiː; hi][hæd; həd][fɔː(r)][mɔː(r)] ['pækɪdʒɪz] .

he	had	four	more	packages	.
他	有	四	更多的	包裹	.

他还有四个包裹。

[hiː; hi] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [tuː] ['pækɪdʒɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪbəz] .

He	succeeded	in	giving	two	packages	to	the	neighbors	.
他	成功了	在	给予	二	包裹	到	这	邻居	.

他成功地将两份包裹送给了邻居。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] [wiːk] , [hiː; hi][hæd; həd] [eɪt] ['pækɪdʒɪz] .

At	the	end	of	another	week	,	he	had	eight	packages	.
在	这	结尾	的	其他	星期	,	他	有	八	包裹	.

又过了一周，他收到了八个包裹。

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][gɜːl] [frend] .

He	explained	to	his	girl	friend	.
他	解释	到	他的	女孩	朋友	.

他向女朋友解释了一番。

[ʃiː; ʃi] [sə'dʒestid] [ðeɪ] ['vɪzɪt][ɔːl][ðeə(r)] [frendz] , ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [wɪð] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

She	suggested	they	visit	all	their	friends	,	leaving	a	package	with	each	of	them	.
她	建议	他们	访问	全部	他们的	朋友们	,	离开	一个	包裹	和	每个	的	他们	.

她建议他们拜访所有的朋友，并给每位朋友都留下一份包裹。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] [tuː] [wiːks] , [ðɪs] ['meθəd] [fɔː(r); fə(r)][dɪ'spəʊzɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [egz]

At	the	end	of	another	two	weeks	,	this	method	for	disposing	of	the	eggs
在	这	结尾	的	其他	二	周	,	这	方法	为了	处置	的	这	鸡蛋

[hæd; həd] [wɔːn] [θɪn] .

had	worn	thin	.
有	磨损	薄的	.

又过了两周，这种处理鸡蛋的方法已经行不通了。

[ðeɪ] ['faɪnəli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][lɑːst] [tuː] ['pækɪdʒɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['lændleɪdi] .

They	finally	managed	to	give	the	last	two	packages	to	the	landlady	.
他们	最后	管理	到	给	这	最后的	二	包裹	到	这	房东	.

他们最终还是把最后两个包裹交给了房东太太。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] [wiːk] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['sevə(ə)n][mɔː(r)] ['pækɪdʒɪz] .

At	the	end	of	still	another	week	,	there	were	seven	more	packages	.
在	这	结尾	的	仍然	其他	星期	,	那里	是	七	更多的	包裹	.

又过了一周，又收到了七个包裹。

['ʌðəwaɪz] , [ðə; ði][rɪ'frɪdʒəreɪtə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [baɪ] .

Otherwise	**,**	**the**	**refrigerator**	**was**	**a**	**good**	**buy**	**.**
否则	,	这	冰箱	曾是	一个	好的	买	.

除此之外，这台冰箱买得很值。

[kɑːks]['kælkjuleɪtɪd] [ðæt] , [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [reɪt] , [hæd; həd][hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['pækɪdʒɪz] [ɪn][ðə; ði]

Coxe	**calculated**	**that**	**,**	**at**	**the**	**present**	**rate**	**,**	**had**	**he**	**left**	**the**	**packages**	**in**	**the**
科克斯	计算	那	,	在	这	展示	速度	,	有	他	左边	这	包裹	在	这

[kəm'pɑːtmənt] ,

compartment	**,**
隔间	,

科克斯计算了一下，按照目前的赔付率，如果他把包裹留在车厢里，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [fɪld] [baɪ][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] .

it	**would**	**have**	**been**	**filled**	**by**	**the**	**end**	**of**	**the**	**month**	**.**
它	会	有	到过	已填	经过	这	结尾	的	这	月	.

到月底就会填满。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [wʌns] [ðæt] [pɔɪnt] [wɒz; wəz] [riːtʃt] , [ðə; ði] [egz] [wʊd] [stɒp] ['kʌmɪŋ] .

He	**felt**	**that**	**once**	**that**	**point**	**was**	**reached**	**,**	**the**	**eggs**	**would**	**stop**	**coming**	**.**
他	毛毡	那	一次	那	观点	曾是	达到	,	这	鸡蛋	会	停止	未来	.

他觉得一旦达到那个程度，鸡蛋就会停止下产。

[ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi] [ˌɪnkə'rekt] ,

Should	**this**	**prove**	**to**	**be**	**incorrect**	**,**
应该	这	证明	到	是	错误	,

如果事实证明这是错误的，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['meθəd] [ɒv; əv] [kə'mɜːʃ(ə)l] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn]

he	**was**	**prepared**	**to**	**arrange**	**for**	**some**	**method**	**of**	**commercial**	**distribution**
他	曾是	准备	到	安排	为了	一些	方法	的	商业的	分配

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prɒdʌkt] .

for	**the**	**product**	**.**
为了	这	产品	.

他准备安排某种商业分销方式来推广该产品。

[ɒn] ['ʃedjuːl] , [ðə; ði] [egz] [stɒpt] ['kʌmɪŋ] .

On	**schedule**	**,**	**the**	**eggs**	**stopped**	**coming**	**.**
在	日程	,	这	鸡蛋	停止	未来	.

按计划，鸡蛋停止下了。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [tuː] [deɪz] .

He	**waited**	**two**	**days**	**.**
他	等待	二	天	.

他等了两天。

[nəʊ][mɔː(r)] [keɪm] .

No	**more**	**came**	**.**
不	更多的	来了	.

没有更多人来了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .

It	**was**	**over**	**.**
它	曾是	超过	.

结束了。

[hiː; hi][et; eɪt][ðə; ði][lɑːst] ['pækɪdʒ] .

He	**ate**	**the**	**last**	**package**	**.**
他	吃	这	最后的	包裹	.

他把最后一包也吃了。

[ðə; ði][rɪ'frɪdʒəreɪtə(r)] [wɜ:kt] ['pɜ:fɪktli] , [ænd; ənd][hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [stɒk] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [θɪŋz]

The	refrigerator	worked	perfectly	,	and	he	began	to	stock	it	with	things
这	冰箱	工作	完美	,	和	他	开始	到	库存	它	和	事物

['fri:zəz] [ɑ:(r); ə(r)] [kən'venʃənəli] [stɒkt] [wɪð] .

freezers	are	conventionally	stocked	with	.
冷冻柜	是	传统上	库存充足	和	.

冰箱运转良好，他开始往里面放一些通常放在冷冻柜里的东西。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst] [tu:] [wi:ks] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][lɑ:st] ['pækɪdʒ] [hæd; həd] [ə'pɪəd] , ['ɜ:li] [wʌn] ['sʌndeɪ] ['mɔ:nɪŋ] ,

It	was	almost	two	weeks	after	the	last	package	had	appeared	,	early	one	Sunday	morning	,
它	曾是	几乎	二	周	后	这	最后的	包裹	有	出现	,	早期的	一	星期日	早晨	,

距离最后一个包裹到达已经过去了将近两周，那是在一个星期天的清晨。

[wen] [ðə; ði] ['dɔ:bel] [ræŋ] .

when	the	doorbell	rang	.
什么时候	这	门铃	响铃	.

门铃响了。

[æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][smɔ:l] , ['nɒndɪskrɪpt] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] ['veɪgli] — [ænd; ənd] ['ri:əli] [ˌɪndɪ'faɪnəbli] — [ʌn'plez(ə)nt] ['æspekt] .

At	the	door	was	a	small	,	nondescript	man	with	a	vaguely	—	and	really	indefinably	—	unpleasant	aspect	.
在	这	门	曾是	一个	小的	,	不伦不类	男人	和	一个	依稀	—	和	真的	难以定义的	—	令人不快的	方面	.

门口站着一个身材矮小、相貌平平的男人，脸上带着一种难以言喻的、令人不快的表情。

[hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] ['bændɪdʒd] .

His	head	was	bandaged	.
他的	头	曾是	包扎	.

他的头部缠着绷带。

" ['mɪstə(r)] . [kɑ:ks] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] .

"	Mr	.	Coxe	?	"	he	asked	.
"	先生	.	科克斯	?	"	他	问	.

“科克斯先生？”他问道。

" [ðæts] [ˌem 'i:] . "

"	That's	me	.	"
"	那就是	我	.	"

“这就是我。”

" [meɪ] [aɪ] [kʌm] [ɪn] ? "

"	May	I	come	in	?	"
"	可能	我	来	在	?	"

我可以进来吗?

" [kʌm] [ɒn] .

"	Come	on	.
"	来	在	.

“快点。

" [ðə; ði][mæn] ['si:tɪd] [hɪm'self] .

"	The	man	seated	himself	.
"	这	男人	坐着	他自己	.

那人坐了下来。

" ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l][hæz; həz] ['hæpənd] , " [hi:; hi] [sed] .

"	Something	terrible	has	happened	,	"	he	said	.
"	某物	糟糕的	有	发生	,	"	他	说	.

“发生可怕的事情了，”他说。

" [ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l] [mɪs'teɪk] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] . "

"	A	horrible	mistake	has	been	made	.	"
"	一个	可怕	错误	有	到过	制成	.	"

“犯了一个可怕的错误。”

" [aɪm] ['sɒri] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] .

"	I'm	sorry	to	hear	that	.
"	我是	对不起	到	听到	那	.

听到这个消息我很难过。

[juː; jʊ] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɪn][æn; ən]['æksɪdənt] . "

You	look	as	if	you	were	in	an	accident	.	"
你	看	作为	如果	你	是	在	一个	事故	.	"

你看上去好像出了车祸。

" [aɪ][wɒz; wəz] .

"	I	was	.
"	我	曾是	.

我是。

[aɪv] [biːn] [ɪn][ðə; ðɪ] . . . ['hɒspɪt(ə)l] . . . [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [tuː] [mʌnθs] .

I've	been	in	the	.	.	.	hospital	.	.	.	for	nearly	two	months	.
我已经	到过	在	这	.	.	.	医院	.	.	.	为了	几乎	二	几个月	.

我在医院已经住了将近两个月了。

[bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ðɪ][pɔɪnt] , ['mɪstə(r)] . [kɑːks] .

But	to	come	to	the	point	,	Mr	.	Coxe	.
但	到	来	到	这	观点	,	先生	.	科克斯	.

但回到正题，科克斯先生。

[aɪv] [kʌm] [ə'baʊt][ðə; ðɪ][rɪ'frɪdʒəreɪtə(r)][juː; jʊ]['riːs(ə)ntli] ['pɜːrtʃəst] .

I've	come	about	the	refrigerator	you	recently	purchased	.
我已经	来	关于	这	冰箱	你	最近	购买	.

我听说了你最近买的那台冰箱。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l][rɪ'frɪdʒəreɪtə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪ'rəʊniəsli] [ʃɪpt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ]

It	was	a	special	refrigerator	that	was	erroneously	shipped	out	of	the
它	曾是	一个	特别的	冰箱	那	曾是	错误地	已发货	出去	的	这

[plɑːnt][æz; əz][ə; eɪ]['sekənd] .

plant	as	a	second	.
植物	作为	一个	第二	.

这是一台特殊的冰箱，被错误地作为次品从工厂运了出去。

[wen] [ai]['dɪd(ə)nt] [kʌm] [ɪn] , [ˌaɪ 'tiː][gɒt] [ʃɪpt] [aʊt][ænd; ənd][səʊld] . "

When	I	didn't	come	in	,	it	got	shipped	out	and	sold	.	"
什么时候	我	没有	来	在	,	它	得到	已发货	出去	和	卖	.	"

我没来，东西就被运出去卖掉了。

" [gʊd] [rɪ'frɪdʒəreɪtə(r)] , " [kɑːks] [sed] .

"	Good	refrigerator	,	"	Coxe	said	.
"	好的	冰箱	,	"	科克斯	说	.

“不错的冰箱，”科克斯说。

" [pə'hæps] [juːv] ['nəʊtɪst] . . . [ɑː] . . . ['sʌmθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Perhaps	you've	noticed	.	.	.	ah	.	.	.	something	unusual	about	it	?	"
"	也许	你已经	注意到	.	.	.	啊	.	.	.	某物	异常	关于	它	?	"

“或许您已经注意到……啊……它有什么不寻常之处？”

" [ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [əʊ'keɪ] .

"	It	runs	okay	.
"	它	跑步	好的	.

“运行正常。”

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['pækɪdʒɪz] [ɒv; əv] [fɪʃ] [egz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . "

For	a	while	there	were	a	bunch	of	packages	of	fish	eggs	in	it	.	"
为了	一个	尽管	那里	是	一个	束	的	包裹	的	鱼	鸡蛋	在	它	.	"

有一段时间，里面放着很多包鱼子酱。

" [fɪʃ] [egz] !

"	Fish	eggs	!
"	鱼	鸡蛋	!

“鱼卵！”

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn][kraɪd][ɪn]['hɒrə(r)] .

"	the	little	man	cried	in	horror	.
"	这	小的	男人	哭	在	恐怖	.

小个子男人惊恐地哭了起来。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [sə'fɪʃntli] , [hiː; hi] [ɑːskt] , " [juː; jʊ][duː; də] , [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [duː; də] ,

After	he	had	recovered	sufficiently	,	he	asked	,	"	You	do	,	of	course	you	do	,
后	他	有	恢复	足够	,	他	问	,	"	你	做	,	的	课程	你	做	,

他缓过神来后问道：“你当然会，你当然会。”

[aɪm][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [stɪl] [hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] . . . ['lɪt(ə)l] ['pækɪdʒɪz] ? "

I'm	sure	you	still	have	all	the	.	.	.	little	packages	?	"
我是	当然	你	仍然	有	全部	这	.	.	.	小的	包裹	?	"

我相信你还留着所有的……小包裹吧?

" [əʊ] , [nəʊ] , " [sed] [kɑːks] .

"	Oh	,	no	,	"	said	Coxe	.
"	哦	,	不	,	"	说	科克斯	.

“哦，不，”科克斯说。

" [nəʊ] ?

"	NO	?
"	不	?

“不?

[əʊ] , [maɪ][gɒd] .

Oh	,	my	God	.
哦	,	我的	上帝	.

我的天啊。

[wɒt] [dɪd][juː; jʊ][duː; də] [wɪð] [ðem; ðəm] , ['mɪstə(r)] . [kɑːks] ? "

What	did	you	do	with	them	,	Mr	.	Coxe	?	"
什么	做过	你	做	和	他们	,	先生	.	科克斯	?	"

科克斯先生，你把它们怎么处置了?

" [et; eɪt][ðem; ðəm] . "

"	Ate	them	.	"
"	吃	他们	.	"

“吃了它们。”

" [juː; jʊ] . . . [et; eɪt] . . . [ðem; ðəm] ?

"	You	.	.	.	ate	.	.	.	them	?
"	你	.	.	.	吃	.	.	.	他们	?

你……吃了……它们?

[et; eɪt] — ?

Ate	—	?
吃	—	?

吃-?

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

[juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] .
You **didn't** .
你 没有 .

你没有。

[nɒt] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
Not **all** **of** **them** .
不是 全部 的 他们 .

并非全部。

[juː; jʊ]['kʊd(ə)nt][hæv; həv] [dʌn] [ðæt] , ['mɪstə(r)] . [kɑːks] .
You **couldn't** **have** **done** **that** , **Mr** . **Coxe** .
你 不能 有 完毕 那 , 先生 . 科克斯 .

科克斯先生，你不可能做到那样。

[pliːz] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [dʌn] [ðæt] . "
Please **tell** **me** **that** **you** **could** **not** **have** **done** **that** . **"**
请 告诉 我 那 你 可以 不是 有 完毕 那 . "

请告诉我，你不可能做出那样的事。

" [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][ðem; ðəm][ə'weɪ] , [ænd; ənd] ['evrɪbɒdi] [sed] [ðeɪ]
" **I** **had** **to** **give** **a** **lot** **of** **them** **away** , **and** **everybody** **said** **they**
" 我 有 到 给 一个 很多 的 他们 离开 , 和 大家 说 他们
[wɜː(r); wə(r)] [dɪ'lɪʃəs] .
were **delicious** .
是 可口的 .

“我不得不把很多都送人，每个人都说它们很好吃。”

[ænd; ənd] ['riːəli] . . . .
And **really** . . . .
和 真的 . . . .

真的……

[ʌ; ɜː] , ['mɪstə(r)] . — ?
Uh , **Mr** . **—** **?**
呃 , 先生 . — ?

呃，先生——?

['mɪstə(r)] . , [ʌ; ɜː] . . . .
Mr . , **uh** . . . .
先生 . , 呃 . . . .

先生，呃……

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn][gɒt] [ʌn'stedəli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
" **The** **little** **man** **got** **unsteadily** **to** **his** **feet** .
" 这 小的 男人 得到 不稳定地 到 他的 脚 .

“那个矮个子男人摇摇晃晃地站了起来。”

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz]['æʃ(ə)n] .
His **face** **was** **ashen** .
他的 脸 曾是 铁青 .

他脸色苍白。

" [ðɪs] [ɪz]['hɒrəb(ə)l] , ['hɒrəb(ə)l] .
" **This** **is** **horrible** , **horrible** .
" 这 是 可怕 , 可怕 .

“这太可怕了，太可怕了。”

" [hiː; hi]['stʌmb(ə)ld][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .
" He stumbled to the door .
" 他 踉跄 到 这 门 .

他踉跄着走到门口。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [fiːnd] .
" You are a fiend .
" 你 是 一个 恶魔 .

你真是个恶魔。

[ɔːl]['aʊə(r)] [wɜːk] . . .
All our work . . .
全部 我们的 工作 . . .

我们所有的工作.....

[ɔːl]['aʊə(r)][plænz] . . . [ænd; ənd][juː; jʊ] , [juː; jʊ] . . . .
all our plans . . . and you , you . . . .
全部 我们的 计划 . . . 和 你 , 你 . . . .

我们所有的计划.....还有你，你.....

" [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][kɑːks] .
" He turned to Coxe .
" 他 转向 到 科克斯 .

他转向考克斯。

" [aɪ] [heɪt] [juː; jʊ] .
" I hate you .
" 我 恨 你 .

我恨你。

[əʊ] , [aɪ] [heɪt] [juː; jʊ] . "
Oh , I hate you . "
哦 , 我 恨 你 . "

哦，我恨你。

" [naʊ] , [siː] [hɪə(r)] . "
" Now , see here . "
" 现在 , 看 这里 . "

“现在，请看这里。”

" . . . ['mɪstə(r)] . [kɑːks] , [jʊl] ['nevə(r)]['riːəlaɪz][ðə; ði] [ɪ'nɔːməti] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][kraɪm] .
" . . . Mr . Coxe , you'll never realize the enormity of your crime .
" . . . 先生 . 科克斯 , 你会 绝不 意识到 这 巨大 的 你的 犯罪 .

“.....科克斯先生，你永远不会意识到你犯下的罪行有多么严重。”

[juːv] ['iːt(ə)n][ɔːl][ɒv; əv][juː 'es] !
You've eaten all of us !
你已经 吃 全部 的 我们 !

你们把我们都吃掉了！

" [wɪð] [ðæt] , [hiː; hi] [slæmd] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz] [gɒn] .
" With that , he slammed the door and was gone .
" 和 那 , 他 猛烈抨击 这 门 和 曾是 已消失 .

“说完，他砰地一声关上门，走了。”

[kɑːks] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ruːm] .
Coxe went back to the other room .
科克斯 去 后退 到 这 其他 房间 .

科克斯回到了另一个房间。

" [huː] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] , ['hʌni] ? "
" Who was it , honey ? "
" WHO 曾是 它 , 蜂蜜 ? "

“是谁啊，亲爱的？”

" [ɑː] , [sʌm; səm] [nʌt] .
" **Ah** , **some** **nut** .
" 啊 , 一些 坚果 .

“啊，真是个疯子。”

[siːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [fɜːst] [kleɪm] [ɒn] [ðə; ði] [rɪˈfrɪdʒəreɪtə(r)] . "
Seems **he** **had** **first** **claim** **on** **the** **refrigerator** . "
似乎 他 有 第一的 宣称 在 这 冰箱 . "

看来他对冰箱有优先使用权。

" [aɪl] [bet] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [fɪʃ] [egz] . "
" **I'll** **bet** **it** **was** **about** **the** **fish** **eggs** . "
" 患病的 赌注 它 曾是 关于 这 鱼 鸡蛋 . "

我敢肯定，这件事跟鱼卵有关。

" [jeə] , [hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [ðem; ðəm] . "
" **Yeah** , **he** **wanted** **them** . "
" 是的 , 他 通缉 他们 . "

“是的，他想要它们。”

" [əʊ] , [dɪə(r)] .
" **Oh** , **dear** .
" 哦 , 亲爱的 .

“哦亲爱的。

[duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [kæn; kən] [duː; də] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [ˌjuː ˈes] ? "
Do **you** **think** **he** **can** **do** **anything** **to** **us** **?** "
做 你 思考 他 能 做 任何事物 到 我们 ? "

你觉得他能对我们做什么?

" [aɪ] [doʊnt] [θɪŋk] [səʊ] , [nɒt] [naʊ] .
" **I** **don't** **think** **so** , **not** **now** .
" 我 不 思考 所以 , 不是 现在 .

“我不这么认为，至少现在不这么认为。”

[ɪts] [tuː] [leɪt] , " [kɑːks] [kənˈkluːdɪd] .
It's **too** **late** , " **Coxe** **concluded** .
它是 也 晚的 , " 科克斯 结束 .

“太晚了，”科克斯总结道。

" [wiː; wi] [et; eɪt] [ðem; ðəm] [ɔːl] . "
" **We** **ate** **them** **all** . "
" 我们 吃 他们 全部 . "

“我们把它们全吃光了。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神